



## COMUNICADO

**Gobierno de Gibraltar: Ministerio de Medio Ambiente, Sostenibilidad, Cambio Climático, Patrimonio, Educación y Cultura**

### **El Gobierno lanza el documento de consulta ‘Heritage Vision’ en el Día del Patrimonio Mundial**

Gibraltar, 18 de abril de 2023

Con motivo del Día del Patrimonio Mundial, el Gobierno ha publicado una consulta en la que se expone una posible Visión del Patrimonio en Gibraltar. El documento, titulado “Safeguarding Our Past, Enriching our Future” (que podría traducirse por “Salvaguardar nuestro pasado, enriquecer nuestro futuro”), está elaborado por el Consejo de Patrimonio y Antigüedades (Heritage and Antiquities Council), presidido por el Ministro de Patrimonio, John Cortés, y entre cuyos miembros figuran la Fundación del Patrimonio de Gibraltar (Gibraltar Heritage Trust), la Sociedad Ornitológica y de Historia Natural de Gibraltar (Gibraltar Ornithological & Natural History Society, GONHS), el Departamento de Medio Ambiente, Planificación Urbana, el Archivista del Gobierno y el Museo Nacional de Gibraltar.

Se trata de un documento ambicioso, que se publica como consulta para que tanto los ciudadanos como las partes interesadas hagan sus aportaciones.

En su prólogo al documento, el Ministro de Patrimonio, John Cortés, escribe:

*“Gibraltar tiene un patrimonio rico y único y de importancia internacional, como demuestra el reconocimiento por la UNESCO de nuestro sitio de Patrimonio de la Humanidad. El patrimonio de Gibraltar es crucial para definir nuestra identidad. Es un punto de referencia en tiempos de cambio; nos ayuda a entender de dónde venimos, adónde vamos y por qué hacemos las cosas como las hacemos. El patrimonio afecta a todas nuestras vidas.*

*Nuestro mundo es dinámico y cambia constantemente. Donde vivimos es el resultado de la interacción entre nosotros y el entorno natural a lo largo del tiempo y es producto del cambio. No debemos reprimir el cambio. Lo crucial es cómo lo gestionamos.*

*Esta consulta establecerá la Visión del Gobierno para la protección del patrimonio de Gibraltar. Su objetivo es renovar el enfoque de la protección de nuestro patrimonio cultural y natural en beneficio y para el bienestar de todos. Establece una filosofía para la gestión integrada de la conservación del patrimonio como política general; una política basada en la comprensión y la participación pública.*

*Las personas están en el núcleo de esta visión. Se trata de nosotros mismos y de cómo vemos el futuro, un futuro en el que el patrimonio desempeña un papel clave para promover y salvaguardar nuestra identidad.*

*Este documento se publica como borrador de consulta, e invito a todas las partes interesadas, a todos los interesados en nuestro patrimonio, a que envíen sus comentarios y sugerencias”.*



### COMUNICADO

El Ministro Cortés añadió: “Todo el enfoque del Patrimonio se ha desarrollado y mejorado durante el tiempo que hemos estado en el Gobierno, y ahora es el momento de reflejarlo en nuestra Visión del Patrimonio para el futuro, que beneficiará a la comunidad, atraerá visitantes y nos promocionará más internacionalmente”.

Los comentarios y sugerencias deben enviarse por correo electrónico a [heritagevision@gibraltar.gov.gi](mailto:heritagevision@gibraltar.gov.gi) antes del 12 de mayo de 2023.

#### **Nota a redactores:**

**Esta es una traducción realizada por el Servicio de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.**

Para cualquier ampliación de esta información, contacte con  
Servicio de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, [miguel@infogibraltar.com](mailto:miguel@infogibraltar.com), Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, [sandra@infogibraltar.com](mailto:sandra@infogibraltar.com), Tel 637 617 757

Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, [eva@infogibraltar.com](mailto:eva@infogibraltar.com), Tel 619 778 498

Web: [www.infogibraltar.com](http://www.infogibraltar.com), web en inglés: [www.gibraltar.gov.gi/press](http://www.gibraltar.gov.gi/press)

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)



## PRESS RELEASE

No: 242/2023

Date: 18th April 2023

---

### Government Launches 'Heritage Vision' Consultation Paper on World Heritage Day

To mark World Heritage Day, the Government has published a Consultation paper setting out a potential Vision for Heritage in Gibraltar. Entitled 'Safeguarding Our Past, Enriching our Future', it is a document prepared by the Heritage and Antiquities Council, which is chaired by Minister for Heritage John Cortes, and whose members include the Gibraltar Heritage Trust, GONHS, the Department of the Environment, Town Planning, the Government Archivist and the Gibraltar National Museum.

It is an ambitious document, which is published as a consultation paper for public and stakeholder input.

In his foreword to the document, Minister for Heritage John Cortes writes:

*"Gibraltar has a rich and unique heritage. It is of international significance, as recognition by UNESCO of our World Heritage Site shows. Gibraltar's heritage is vital in defining our identity. It is a reference point in times of change; it helps us understand where we have come from, where we are going, and why we do things in the way that we do. Heritage touches all our lives.*

*Our world is dynamic and changing all the time. Where we live is the result of the interaction between us and the natural environment through time; it is the product of change. We should not stifle change. It is how we manage it which is crucial.*

*This document will set out the Government's Vision for the protection of Gibraltar's heritage. It aims to refresh the approach to looking after our cultural and natural heritage, for the benefit and wellbeing of all. It sets out a philosophy for integrated heritage conservation management as mainstream policy; a policy based on understanding and public participation.*

*People are at the heart of the vision. It is about ourselves and how we see the future, one in which heritage plays a key role in promoting and safeguarding our identity.*

*This document is published as a consultation draft, and I invite all stakeholders, all those interested in our heritage, to send in their comments and suggestions."*



Minister Cortes adds, “The whole approach to Heritage has developed and improved during our time in Government, and it is now time to reflect this in our Vision for Heritage for the future, which will benefit the community, attract visitors, and promote us further internationally”.

Comments and suggestions should be sent by email to [heritagevision@gibraltar.gov.gi](mailto:heritagevision@gibraltar.gov.gi) by 12<sup>th</sup> May 2023.

ENDS